

# Inhaltsverzeichnis

## **Teil I: Die UNESCO-Konvention von 1970: Internationaler Kontext und nationaler Vollzug**

*Pierre Lalive*

Einführung / Zusammenfassung 3

*Marc-André Renold*

Die UNESCO-Konvention von 1970 und ihre Anwendung:  
Ausgangslage 7

*Edouard Planche*

Die UNESCO-Konvention von 1970: Anwendung auf internationaler  
Ebene 15

*Karl-Heinz Kind*

Die Tätigkeit von INTERPOL im Kampf gegen den illegalen  
Kulturgütertransfer 25

*Benno Widmer*

Die Umsetzung der UNESCO-Konvention 1970 durch das  
Kulturgütertransfergesetz in der Schweiz 35

*Maria Papageorge Kouroupas*

Die UNESCO-Konvention von 1970: Die Erfahrungen der Vereinigten  
Staaten 51

*Marina Schneider*

Was hat die UNIDROIT-Konvention von 1995 zu bieten? 63

## **Teil II: Das Kulturgütertransfergesetz: Anwendung in den betroffenen Kreisen in der Schweiz**

*Yves Fischer*

Einführung 75

### **A. Die Museen und der internationale Kulturgütertransfer**

*France Terrier*

Die Umsetzung der Sorgfaltspflichten in der musealen Deontologie 79

*Tania Esposito*

Finanzhilfen für den Erhalt des beweglichen kulturellen Erbes im  
musealen Kontext 87

### **B. Der internationale Handel mit Kulturgütern**

*Jean-David Cahn*

Versteckte Provenienzen 97

*Friedrich Kisters*

Die Anwendung des Kulturgütertransfergesetzes in den betroffenen  
Kreisen in der Schweiz – Sammler-Perspektiven 103

*Guido Lassau*

Die Bekämpfung des illegalen Handels mit archäologischen  
Kulturgütern auf Online-Auktionsplattformen 107

# Table des matières

## Partie I : La Convention de l'UNESCO de 1970 : Contexte international et mise en application nationale

*Pierre Lalive*

Introduction 113

*Marc-André Renold*

La Convention de l'UNESCO de 1970 et sa mise en application : données de base 117

*Edouard Planche*

La Convention de l'UNESCO de 1970 : Mise en œuvre au plan international 125

*Karl-Heinz Kind*

L'action d'INTERPOL dans la lutte contre le transfert illicite des biens culturels 135

*Benno Widmer*

La mise en œuvre de la Convention de l'UNESCO de 1970 en Suisse par la loi sur le transfert des biens culturels 145

*Maria Papageorge Kouroupas*

La Convention de l'UNESCO de 1970 : l'expérience des États-Unis 163

*Marina Schneider*

Qu'offre la Convention d'UNIDROIT de 1995 ? 175

**Partie II : La Loi sur le transfert des biens culturels :  
Son application dans les milieux suisses concernés**

*Yves Fischer*

Introduction 187

**A. Les musées et le transfert international de biens culturels**

*France Terrier*

L'application du devoir de diligence dans la déontologie muséale 191

*Tania Esposito*

Les aides financières pour la préservation du patrimoine culturel  
mobilier dans le contexte muséal 199

**B. Le commerce international de biens culturels**

*Jean-David Cahn*

Les provenances cachées 209

*Friedrich Kisters*

Mise en œuvre de la loi fédérale sur le transfert international  
des biens culturels dans le monde de l'art : le point de vue d'un  
collectionneur 215

*Guido Lassau*

La lutte contre le commerce illégal des biens culturels  
archéologiques au moyen des sites d'enchères sur Internet 219

## **Anhang / Annexe / Allegato**

### **Rechtstexte / Textes juridiques / Testi giuridici**

Übereinkommen über Massnahmen zum Verbot und zur Verhütung der rechtswidrigen Einfuhr, Ausfuhr und Übereignung von Kulturgut (mit Vertragsstaaten per 27. April 2010)	227
Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (Etats parties au 27 avril 2010)	238
Convenzione concernante le misure da adottare per interdire e impedire l'illecita importazione, esportazione e trasferimento di proprietà dei beni culturali (Stati contraenti al 27 aprile 2010)	249
Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer	261
Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels	270
Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali	279
Verordnung über den internationalen Kulturgütertransfer	289
Ordonnance sur le transfert international des biens culturels	298
Ordinanza sul trasferimento internazionale dei beni culturali	307
Vereinbarung zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Republik Italien über die Einfuhr und die Rückfuhrung von Kulturgut	317
Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République italienne concernant l'importation et le retour de biens culturels	324

Accordo tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica Italiana sull'importazione e il rimpatrio di beni culturali	331
Vereinbarung zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Arabischen Republik Ägypten über die rechtswidrige Einfuhr und Durchfuhr sowie die Rückführung von Altertümern in deren Herkunftsland	339
Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte concernant l'importation et le transit illicites ainsi que le retour d'antiquités à leur lieu d'origine	346
Accordo tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica Araba d'Egitto sull'importazione e il transito illeciti nonché il rimpatrio di antichità nel luogo di origine	353
Vereinbarung zwischen dem Bundesrat der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Hellenischen Republik über die Einfuhr, die Durchfuhr und die Rückführung von Kulturgut	361
Accord entre le Conseil fédéral de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République hellénique concernant l'importation, le transit et le retour de biens culturels	373
Accordo tra il Consiglio federale della Confederazione Svizzera e il Governo della Repubblica Ellenica sull'importazione, il transito e il rimpatrio di beni culturali	385
Vereinbarung zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Republik Kolumbien über die Einfuhr und die Rückführung von Kulturgut	397
Accord entre le Conseil fédéral suisse et le gouvernement de Colombie concernant l'importation et le retour de biens culturels	408

Accordo tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica di Colombia sull'importazione e il rimpatrio di beni culturali	419
Verordnung über Wirtschaftsmassnahmen gegenüber der Republik Irak	431
Ordonnance instituant des mesures économiques envers la République d'Irak	435
Ordinanza che istituisce misure economiche nei confronti della Repubblica dell'Iraq	439